



**ОПШТИ УСЛОВИ
БАНКЕ ПОШТАНСКА ШТЕДИОНИЦА
АКЦИОНАРСКО ДРУШТВО, БЕОГРАД
У ПОСЛОВАЊУ СА СЕФОВИМА**

1.1. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Општи услови Банке Поштанска штедионица, акционарско друштво, Београд (у даљем тексту: Банка) у пословању са сефовима (у даљем тексту: Општи услови) утврђују се међусобна права и обавезе везане за издавање и коришћење сефа у складу са позитивним прописима.

Општи услови примењују се на Кориснике који су се обратили Банци ради издавања у закуп и коришћења сефа.

Банка ове Опште услове објављује на интернет страници Банке www.posted.co.rs и у пословним просторијама организационих облика Банке.

Општи услови објављују се на српском и енглеском језику

1. Подаци о Банци-пужаоцу платних услуга

Назив: Банка Поштанска штедионица, акционарско друштво, Београд
Адреса: Краљице Марије бр.3, Палилула, 11 000 Београд, Република Србија

Регистарски број код АПР-а: БД 5698/2005

Дозвола за рад: Решење НБЈ Г.бр. 5012 од 21.11.2002.године

Матични број: 07004893

Порески идентификациони број: 100002549

BIC/SWIFT: SBPORSBG

Трансакциони рачун код Народне банке Србије 908-20001-18

Е-маил: kontakt@posted.co.rs

Интернет страница: www.posted.co.rs

Телефон: 011/ 20 20 292

Контакт центар: 011/ 20 20 292 (24/7)

Надзорни орган: Народна банка Србије, Немањина 17, Београд

1.2. ПОЈМОВИ

- **Сеф** – представља посебну кутију односно касету која је смештена у обезбеђеним просторијама Банке, намењена за чување вредности папири, ствари од вредности и других драгоцености, а коју Банка издаје у закуп Корисницима уз накнаду;
- **Корисник сефа** - је пунолетно физичко лице или правно лице са којим је Банка закључила Уговор о сефу;
- **Старатељ** – је пословно способно физичко лице које, на основу сопственог пристанка, а по решењу Центра за социјални рад је обавезно да се стара о имовини, правима и обавезама пунолетних лица која из различитих разлога нису у стању да се сама старају о себи и својој имовини, и који је на основу правноснажног решења Центра за социјални рад овлашћен да предузме радње у име и за рачун штићеника односно Корисника сефа;
- **Овлашћено лице** – физичко лице које је Корисник сефа, пунолетно и пословно способно физичко лице или законски заступник Корисника сефа правног лица овластио у писаној форми да приступи сефу и располаже садржајем сефа.;
- **Пуномоћник** - лице које на основу овереног пуномоћја Корисника сефа предузима радње у пословном односу са Банком везаном за сеф;
- **Законит боравак** - означава боравак физичког лица у Републици Србији у складу са прописима којима се уређује пребивалиште и боравак грађана, односно боравак странаца у складу са законом о странцима, укључујући и странца који борави у Републици Србији у складу са Законом којима се уређује азил и статус избеглица или на основу међународног уговора;

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF
POSTAL SAVINGS BANK, JOINT-STOCK COMPANY,
BELGRADE,
WHEN OPERATING WITH SAFE DEPOSIT BOXES**

1.1. GENERAL PROVISIONS

General Terms and Conditions of Postal Savings Bank, joint-stock company, Belgrade (hereinafter referred to as: the Bank) When Operating with Safe Deposit Boxes (hereinafter referred to as: the General Terms and Conditions) shall determine mutual rights and obligations related to the renting and using of safe deposit boxes in accordance with the current regulations.

The General Terms and Conditions shall be applied to the Customers who have addressed the Bank in order to rent and use safe deposit boxes.

The Bank shall make these General Terms and Conditions available both on the website of the Bank www.posted.co.rs and in the business premises of the organizational units of the Bank.

The General Terms and Conditions shall be published in Serbian and English.

1. Data on the Bank – the payment service provider

Name: Postal Savings Bank, joint-stock company, Belgrade

Address: 3, Kraljice Marije Street, Palilula, 11 000 Belgrade, Republic of Serbia

Registration No. with the Business Registers Agency: BD 5698/2005

Banking licence: Decision of the NBY G. No. 5012 as of 21 November 2002

Business Identification No.: 07004893

Tax Identification No.: 100002549

BIC/SWIFT: SBPORSBG

Transaction account with the National Bank of Serbia 908-20001-18

E-mail address: kontakt@posted.co.rs

Website: www.posted.co.rs

Phone: 011/ 20 20 292

Call Center: 011/ 20 20 292 (24/7)

Supervisory body: National Bank of Serbia, 17 Nemanjina Street, Belgrade

1.2. TERMS

- **Safe deposit box** is a special box i.e. strongbox placed in the secured premises of the Bank, intended for keeping securities, valuable and other precious things, that the Bank rents to the Users by charging a fee;
- **User of a safe deposit box** is an adult natural person or legal entity with whom/which the Bank has concluded a Contract on Safe Deposit Box;
- **Guardian** is a legally competent natural person who, based on his/her own consent, and upon a decision of the Social Welfare Center has an obligation to take care of the property, rights and obligations of adult persons who, for different reasons, are not able to take care of themselves and their property on their own, and who is authorized, based on the legally binding decision of the Social Welfare Center, to take actions on behalf and for account of the ward i.e. the User of a safe deposit box;
- **Authorized person** is a natural person authorized by the User of a safe deposit box, who is adult and legally competent natural person or a legal representative of the User of a safe deposit box-legal entity, in writing, to have access to the safe deposit box and to dispose with the content of the safe deposit box;
- **Proxy** is a person who based on a certified power of attorney of the User of a safe deposit box takes actions in the business relationship with the Bank related to the safe deposit box;
- **Legal residence** means a residence of a natural person in the Republic of Serbia in accordance with the regulations governing the residence and domicile of citizens, i.e. stay of foreigners in accordance with the law on foreigners, including also foreigners

- **Резидент физичко лице** - је 1) физичко лице које има пребивалиште у Републици Србији, осим физичког лица које има боравак у иностранству дужи од годину дана, 2) физичко лице страни држављанин које на основу дозволе за боравак, односно радне визе борави у Републици Србији дуже од годину дана, осим дипломатско конзуларних представника страних земаља и чланова њихових породица,
- **Резидент правно лице** – је 1) правно лице које је регистровано и има седиште у Републици 2) предузетник, физичко лице које је регистровано у републици и које ради стицања добити у виду занимања обавља законом дозвољену делатност 3) огранак страног правног лица уписан у регистар код надлежног органа у Републици 4) дипломатско, конзуларно и друго представништво у иностранству које се финансира из буџета Републике
- **Нерезидент физичко лице** - је физичко лице страни држављанин са боравиштем у Републици Србији, односно физичко лице држављанин Републике Србије које има боравак у иностранству дужи од годину дана;
- **Нерезидент правно лице** – страна Привредна друштва са седиштем у иностранству, представништва страних правних лица регистрована у Републици Србији, стране верске заједнице, удружења, организације, легати, фондови, задужбине, страна дипломатско - конзуларна представништва, невладине хуманитарне организације, предузетници (и друга физичка лица са седиштем у иностранству која самостално обављају регистровану привредну делатност у иностранству у складу са прописима земље свог седишта);
- **Страни држављанин** – је физичко лице које нема држављанство Републике Србије, са пријавом боравишта странаца (привремени боравак – годину дана и дужи или стално настањење – у путној исправи је налепљена дозвола за привремени боравак/стално настањење - утискивањем налепнице привременог боравак/сталног настањења у страну путну исправу са додељеним матичним бројем за странце) или личном картом за странце (издата од стране надлежног Министарства Републике Србије).
- **Лични идентификациони документ** – документна основу којег Банка утврђује идентитет физичког лица (физичког лица Корисника сефа, његовог старатеља односно пуномоћника, законског заступника Корисника сефа правног лица, овлашћеног лица), лични идентификациони документ чине лична карта за резидента, пасош, лична карта за странце;
- **Идентификациона картица** – исправа коју Банка издаје Кориснику приликом давања сефа у закуп и заједно са личним идентификационим документом мора се презентовати приликом приступа сефу.
- **Трајни носач података** – означава свако средство које Кориснику омогућава да сачува податке који су му намењени, да тим подацима приступи и да их репродукује у неизмењеном облику у периоду који одговара сврси њиховог чувања (папир, USB флеш уређаји и др.);

1.3. Предговорна и уговорна фаза

Банка је дужна, да пре закључења Уговора о сефу, Корисника упозна са:

- овим Општим условима;
- неопходном документацијом за подношење захтева за издавање сефа у закуп;
- да на захтев, може добити без накнаде нацрт уговора о сефу;
- расположивим димензијама, врсти и типу сефова у понуди Банке и
- Тарифи накнада за коришћење сефова.

На захтев Корисника, Банка је дужна да информације из става 1. ове тачке Кориснику достави на папиру у својим организационим облицима или другом трајном носачу података.

staying in the Republic of Serbia in accordance with the Laws governing asylum and refugee status or based on an international treaty;

- **Resident natural person** is 1) a natural person who has residence in the Republic of Serbia, except a natural person who stays abroad longer than one year, 2) a natural person who is foreign citizen who, based on a residence permit, i.e. working visa, stays in the Republic of Serbia longer than one year, except representatives of diplomatic and consular missions of foreign countries and their family members;
- **Resident legal entity** is 1) a legal entity that is registered and has its head office in the Republic of Serbia 2) an entrepreneur, a natural person registered in the Republic of Serbia who performs legally allowed business activity in the form of an employment in order to make a profit 3) a branch of a foreign legal entity entered into the register with the competent authority in the Republic of Serbia 4) diplomatic, consular and other mission abroad financed from the budget of the Republic of Serbia;
- **Non-resident natural person** is a natural person who is a foreign citizen with the residence in the Republic of Serbia, i.e. a natural person who is a citizen of the Republic of Serbia who stays abroad longer than one year;
- **Non-resident legal entity** – foreign legal entities with their head offices abroad, agencies of foreign legal entities registered in the Republic of Serbia, foreign religious communities, associations, organizations, legacies, funds, foundations, foreign diplomatic and consular missions, non-governmental humanitarian organizations, entrepreneurs (and other natural persons with their head offices abroad who independently carry out their registered business activities abroad in accordance with the regulations of the country of their head office);
- **Foreign citizen** is a natural person who does not have the citizenship of the Republic of Serbia but who has a registration of residence of foreigners (a temporary stay – one year and longer or permanent residence – a permit for temporary stay/permanent residence has been pasted on the travel document by imprinting a label for temporary stay/permanent residence in a foreign travel document with a designated personal number for foreigners) or ID card for foreigners (issued by the competent Ministry of the Republic of Serbia).
- **Personal ID document** is a document based on which the Bank establishes the identity of a natural person (natural person - the User of a safe deposit box, his/her guardian i.e. proxy, legal representative of a legal entity - the User of a safe deposit box, authorized person), personal ID document includes: ID card for resident, passport, ID card for foreigners;
- **Identification card** is a document issued to the User by the Bank when renting a safe deposit box that has to be presented together with personal ID document when having access to the safe deposit box.
- **Durable medium** is any means enabling the User to keep the data intended for him/her in order to have access to them and to reproduce them in an unchanged form in the period that fits the purpose of their keeping (paper, USB flash devices, etc);

1.3. Pre-contractual and contractual phase

Prior to concluding the Contract on Safe Deposit Box, the Bank is obliged to inform the User of the following:

- These General Terms and Conditions;
- Documentation required for submitting an application for renting a safe deposit box;
- That, on request, the User can obtain a Draft Contract on Safe Deposit Box, free of charge;
- Available dimensions, sort and type of safe deposit boxes that the Bank offers, and
- The Tariff of Fees for using safe deposit boxes.

The Bank is obliged to provide the information mentioned above to the User, at the request of the User, in its business premises, either in writing or on other durable medium.

Корисник сефа може бити пунолетно физичко лице (резидент или нерезидент) или правно лице (резидент или нерезидент).

Банка Кориснику сефа издаје сеф, на основу Захтева за издавање сефа, у складу са позитивним прописима и закљученог Уговора о сефу.

Банка издаје сеф Кориснику физичком лицу које има законит боравак у Републици Србији у складу са прописима којима се уређују пребивалиште и боравак грађана, односно боравак странаца у складу са законом о странцима.

Уколико Корисник сефа физичко лице нема отворен платни рачун за пријем зараде/пензије у Банци, дужан је да отвори наменски депозитни рачун у Банци на који ће извршити уплату у износу од EUR 100 или у динарској противвредности по званичном средњем курсу Народне банке Србије.

Банка издаје сеф Кориснику правном лицу, резиденту или нерезиденту које има отворен рачун у Банци.

Банка податке о издатим/сефовима доставља у складу са прописима у јединствен регистар сефова који се води код Народне банке Србије.

Корисник сефа је одговоран за истинитост и потпуност свих достављених података у Захтеву за издавање сефа.

Корисник сефа је дужан да Банци надокнади сваку штету, губитак или трошак који је настао као последица доставе неистинитих и/или непотпуних података.

Уколико је Корисник из било ког разлога онемогућен да предузима радње у пословном односу са Банком, може опуномоћити друго пословно способно лице да у његово име и за његов рачун предузме те радње.

Пуномоћје се Банци подноси у оригиналу оверено од стране надлежног органа и састављено на српском језику или страном језику уз обавезан превод оверен од стране надлежног судског тумача за дати језик. Пуномоћје у тренутку достављања не може бити старије од шест месеци. Пуномоћник може бити само држављанин Републике Србије са пребивалиштем у Републици Србији дужином од годину дана, изузев у случају једнократне радње када пуномоћник може бити и нерезидент (нпр. затварање рачуна, намирење дуговања, подизање новчаних средстава по основу правоснажних решења о наслеђивању). Форма Пуномоћја, упутство за попуњавање и начин овере, као и потребна документација се могу преузети са интернет презентације Банке www.posted.co.rs;

Пре издавања сефа у закуп, Банка са Корисником закључује Уговор о закупу сефа (у даљем тексту: Уговор). Банка закључује Уговор са Корисником у писаној форми, на одређено време. Корисник може одабрати период закупа сефа од једног месеца до годину дана. Рок закупа сефа започиње даном потписивања Уговора обе уговорне стране.

Приликом уговарања закупа сефа Корисник попуњава Захтев за издавање сефа у закуп и идентификује се на основу личног идентификационог документа.

По закључивању Уговора, Банка Кориснику уручује:

- један примерак Уговора;
- идентификациону картицу;
- два истоветна кључа за приступ сефу.

Склапањем Уговора Банка предаје Кориснику два кључа, а кључем Банчине браве сефа рукује овлашћена особа Банке.

1.4. Давање овлашћења за располагање садржајем сефа

Корисник сефа може приликом уговарања закупа или накнадно овластити највише два пунолетна пословно способна физичка лица, држављане Републике Србије. Корисник сефа је у обавези да овлашћена лица упозна са правима и обавезама из Уговора о сефу.

Овлашћена лица имају иста права, обавезе и одговорности у погледу располагања садржајем сефа, док за преузимање других радњи у пословном односу са Банком морају имати писану сагласност Корисника сефа у виду овереног пуномоћја од стране надлежног органа. Банка на својој интернет страници www.posted.co.rs; објављује форму, начин попуњавања, овере и доставе документације неопходне за давање овлашћења/пуномоћја за располагање сефом.

Овлашћења/пуномоћја везана за сеф престају истеком или раскидом уговора о закупу сефа, моментом смрти Корисника сефа, овлашћеног

The User of a safe deposit box may be an adult natural person (a resident or non-resident) or a legal entity (a resident or non-resident).

The Bank shall rent a safe deposit box to the User based on an Application for Renting Safe Deposit Box, in accordance with the current regulations and the concluded Contract on Safe Deposit Box.

The Bank shall rent a safe deposit box to the User who is a natural person having a legal residence in the Republic of Serbia in accordance with the regulations governing the residence and domicile of the citizens, i.e. stay of foreigners in accordance with the law on foreigners.

If the User of a safe deposit box – natural person does not hold a payment account for receiving salaries/pensions with the Bank, the User is obliged to open a special-purpose deposit account with the Bank and credit a payment to such account in the amount of EUR 100 or in RSD countervalue at the middle exchange rate of the National Bank of Serbia.

The Bank shall rent a safe deposit box to the User that is a resident or non-resident legal entity holding an account with the Bank.

The Bank shall provide the data on the rented safe deposit boxes in accordance with the regulations in the single register of safe deposit boxes kept with the National Bank of Serbia.

The User of the safe deposit box shall be responsible for the veracity and completeness of all the data provided in the Application for Renting Safe Deposit Box.

The User of a safe deposit box is obliged to indemnify the Bank against any damage, loss or cost arisen as a result of providing false and/or incomplete data.

If the User is, for any reason, disabled to take actions in business relationship with the Bank, the User can give power of attorney to another legally competent person to take such actions on behalf and for account of the User. The power of attorney shall be submitted to the Bank in original copy certified by a competent authority and drawn up either in Serbian or in a foreign language with a mandatory translation into Serbian certified by a competent court interpreter for that language. At the moment of submitting, the power of attorney cannot be older than six months.

A Proxy can only be a citizen of the Republic of Serbia with residence in the Republic of Serbia longer than one year, except in case of one-off action when a proxy can also be a non-resident (e.g. closing of accounts, settlement of debts, withdrawal of funds based on legally binding decisions on succession). The form of the Power of Attorney, the instructions for completing and the manner of certification, as well as the required documentation may be downloaded from the website of the Bank www.posted.co.rs.

Prior to renting a safe deposit box, the Bank shall conclude a Contract on Renting a Safe Deposit Box (hereinafter referred to as: the Contract) with the User. The Bank shall conclude the Contract with the User, in writing, for a specific period of time. The User may opt for a period of renting a safe deposit box from one month to one year. The period of renting a safe deposit box shall start to run on the day when both contractual parties sign the Contract.

When contracting for renting a safe deposit box the User shall complete the Application for Renting a Safe Deposit Box and identify himself/herself based on his/her personal ID document.

Upon concluding the Contract, the Bank shall present the User with the following:

- One copy of the Contract;
- Identification card;
- Two identical keys for having access to a safe deposit box.

When concluding the Contract, the Bank shall give the User two keys, and a person authorized by the Bank shall handle with the Bank's key to the safe deposit box lock.

1.4. Giving power of attorney for the disposal with the content of a safe deposit box

When contracting the renting of a safe deposit box or later on, the User may authorize two adult legally competent natural persons, the citizens of the Republic of Serbia, at the most. The User of a safe deposit box is obliged to inform the authorized persons with the rights and obligations referred to in the Contract.

The authorized persons have the same rights, obligations and responsibilities with regard to the disposal with the contents of a safe deposit box, whereas

лица/пуномоћника или достављањем писаног опозива Банци од стране Корисника сефа/овлашћеног лица/пуномоћника.

1.5. САДРЖАЈ СЕФА

У сеф се могу депоновати разни предмети и документа (нпр. штедне књижице, полисе осигурања, накит, вредносни папири и др.). У сеф се не могу депоновати предмети који су кварљиви, запаљиви, експлозивни, подложни распадању, чије је држање противзаконито, као и други предмети који могу на било који начин угрозити сигурност других сефова и просторија Банке. У случају да Корисник сефа се не придржава наведених обавеза, Банка ће једнострано раскинути уговор о закупу и позвати Корисника да без одлагања испразни сеф, а кључеве врати Банци.

1.6. ПРИСТУП СЕФУ

Банка Кориснику гарантује тајност и сигурност сефа.

Банка ће омогућити приступ сефу само Кориснику и/или његовом овлашћеном лицу, сваког радног дана у оквиру радног времена пословнице Банке у којој се сеф налази, уз задржавање не дуже од 15 минута и уз претходни договор са запосленим у Банци. Банка може одобрити Кориснику задржавање у просторијама у којима се налази сеф и дуже од 15 минута уз најаву најмање један радни дан унапред. Сеф се искључиво може отворити заједнички, односно истовременим коришћењем кључа који се налази код Корисника сефа односно овлашћеног лица и кључа који се налази у поседу Банке. У случају смрти Корисника сефа физичког лица односно престанка постојања правног лица као Корисника сефа, Банка ће дозволити приступ наследницима на основу правоснажног решења о наслеђивању односно надлежним државним органима сефу само у складу са важећим прописима.

1.7. ГУБИТАК И ОШТЕЋЕЊЕ КЉУЧЕВА И ИДЕНТИФИКАЦИОНЕ КАРТИЦЕ

Ако Корисник сефа односно овлашћено лице, изгуби или оштети кључ од сефа или изгуби идентификациону картицу сефа, у обавези је да то одмах без одлагања пријави у писаном облику Банци. Банка је дужна да одмах по пријави изврши замену браве и кључева у присуству Корисника сефа. Корисник сефа сноси трошкове настале заменом браве, кључева и идентификационе картице. Уколико Банка није благовремено обавештена о горе наведеном, није одговорна у случају настанка злоупотребе од стране неовлашћених лица.

1.8. НАКНАДЕ

За услугу коришћења сефа, Банка наплаћује Кориснику сефа накнаду у зависности од величине сефа и рока на који се сеф издаје у складу са Тарифом накнада.

Накнада се плаћа једнократно за цео период трајања закупа, приликом закључења Уговора.

У случају да Корисник сефа раскине Уговор пре истека периода на који је закључен, нема право на делимичан повраћај плаћене накнаде за коришћење сефа.

1.9. ПРОДУЖЕЊЕ И ПРЕСТАНАК УГОВОРА

Уговор се закључује у писаној форми на одређено време. Корисник може да настави да користи исти сеф уколико дође у Банку и закључи нови уговор о закупу сефа. Свака уговорна страна може једнострано раскинути уговор.

По истеку уговореног рока закупа, уколико не жели да закључи нови уговор о закупу сефа, Корисник сефа је у обавези да изврши пражњење сефа. Корисник сефа дужан је да најкасније у року од 7 (седам) дана од

for taking other actions in the business relationship with the Bank, they must have a written consent of the User of a safe deposit box in form of a power of attorney certified by a competent authority. The Bank shall post the form, the manner of completing, certification and provision of the documentation required for giving authorization/power of attorney for the disposal with a safe deposit box on its website www.posted.co.rs.

Authorizations/powers of attorney related to a safe deposit box shall cease to be valid either with the expiry or termination of the Contract, the moment of death of the User of a safe deposit box, an authorized person/proxy or with submitting a written revocation to the Bank by the User of a safe deposit box/authorized person/proxy.

1.5. CONTENT OF A SAFE DEPOSIT BOX

Various objects and documents (e.g. passbooks, insurance policies, jewelry, securities, etc) may be deposited in a safe deposit box. The objects that are perishable, combustible, explosive, subject to decay, which holding is illegal, as well as other objects that may in any way endanger the safety of other safe deposit boxes and premises of the Bank. If the User of a safe deposit box does not comply with the above mentioned obligations, the Bank shall unilaterally terminate the Contract and call the User to empty the safe deposit box, without delay, and return the keys to the Bank.

1.6. ACCESS TO A SAFE DEPOSIT BOX

The Bank shall guarantee the User secrecy and safety of the safe deposit box.

The Bank shall enable access to the safe deposit box only to the User and/or the User's authorized person, on every working day within the opening hours of the Bank's branch office where the safe deposit box is located, with staying not longer than 15 minutes and with a prior agreement with the Bank's employee. The Bank may allow the User to stay in the premises where the safe deposit box is located longer than 15 minutes with an announcement of at least one working day in advance.

The safe deposit box may be opened only together, i.e. by simultaneous using of the keys in possession of the User of the safe deposit box i.e. the authorized person and the key in possession of the Bank.

In case of death if the User of the safe deposit box is a natural person or in case of dissolution if a legal entity is the User of the safe deposit box, the Bank shall allow access to their successors based on the legally binding decision on succession, i.e. to competent government authorities only in accordance with the applicable regulations.

1.7. LOSS AND DAMAGE OF THE KEYS AND IDENTIFICATION CARD

If the User of a safe deposit box i.e. authorized person loses or damages the key to the safe deposit box or loses the identification card of the safe deposit box, the User has an obligation to report that, in writing, to the Bank without delay.

The Bank is obliged to change immediately the lock and the keys in the presence of the User of a safe deposit box. The User of a safe deposit box shall bear the costs arisen as a result of the change of the lock, keys and identification card.

If the Bank has not been informed about the above mentioned in due time, it shall not be responsible if any misuse by unauthorized persons occurs.

1.8. FEES

For the service of using a safe deposit box, the Bank shall charge the User of a safe deposit box a fee depending on the size of the safe deposit box and the period for which the safe deposit box has been rented, in accordance with the Tariff of Fees.

The fee shall be charged one-off for the whole period of renting the safe deposit box when concluding the Contract.

If the User of a safe deposit box terminates the Contract prior to the expiry of the period for which it was concluded, the User shall not have right to a partial return of the fee charged for using the safe deposit box.

дана истека рока изврши пражњење сефа, предају кључева и идентификационе картице.

По истеку Уговора Банка ће позвати Корисника сефа да испразни сеф и да јој преда кључеве и испуни обавезе по овом уговору, па ако Корисник сефа то не учини Банка може захтевати да се сеф отвори судским путем, утврди његова садржина и нађене ствари ставе у судски депозит, а сви трошкови падају на терет Корисника сефа.

Банка може једнострано раскинути Уговор:

- ако се Корисник/ Овлашћено лице по процени Банке, приликом коришћења сефа не придржава одредаба Уговора и Општих услова те својим поступањем нарушава углед Банке
- и у другим случајевима прописаним позитивним прописима Републике Србије

Банка ће о једностраном раскиду уговора о закупу сефа обавестити Корисника при чему ће навести разлоге раскида. Корисник је у обавези да цео доспели дуг измири одмах, а најкасније у року од 7 дана од дана када је писано обавештење о раскиду уговора о закупу експедовано из Банке.

Уколико Корисник сефа не измири дуг, Банка може захтевати да се сеф отвори судским путем, утврди његова садржина и нађене ствари ставе у судски депозит, а сви трошкови падају на терет Корисника сефа. Банка ће све информације Кориснику достављати у складу са тачком 1.10. ових Општих услова, а Корисник је дужан Банку благовремено, а најкасније у року до 15 дана од настанка промене, обавести о промени адресе, промени броја мобилног телефона, односно промени адресе електронске поште и других значајних података који се односе на Корисника и Овлашћено лице.

У случају престанка Уговора, Корисник сефа дужан је да испразни сеф од сваког садржаја и вратити Банци кључеве и идентификациону картицу сефа као и измирити све обавезе према Банци. Ако то не учине најкасније у року наведеном у обавештењу о раскиду Уговора Банка може захтевати да се сеф отвори судским путем, утврди његов садржај и нађене ствари ставе у судски депозит или повере Банци на чување, а све трошкове сноси Корисник.

1.10. КОМУНИКАЦИЈА И ОБАВЕШТЕЊЕ

Уколико није другачије уговорено између Банке и Корисника сефа, уговор се закључује и комуникација током трајања уговорног односа се обавља на српском језику. Уколико се документа достављају кориснику и на страном језику, у случају неслагања одредби српске и стране верзије документа, примењују се одредбе на српском језику.

Поред исправа и обавештења које Корисник доставља на страном језику, у обавези је да Банци достави и превод документа на српски језик оверен од стране надлежног судског тумача. Комуникација и размена информација и обавештења по основу уговора обављаће се усменим и писаним путем.

Размена информација и обавештења у вези уговором, као и достављање обавештења о комерцијалним активностима Банке се могу обављати путем следећих канала комуникације:

- SMS поруком;
- путем електронског и мобилног банкарства;
- електронском поштом или другим средствима комуникација на даљину која омогућавају индивидуалну комуникацију с Корисником (коришћењем апликација и друштвених мрежа - Viber, WatsApp, Facebook и др.).

Ради обављања комуникације SMS-ом и електронском поштом, Корисник је у обавези да код Банке пријави број мобилног телефона, односно адресу електронске поште.

1.9. RENEWAL AND TERMINATION OF THE CONTRACT

The Contract shall be concluded, in writing, for a specific period of time. The User may continue to use the same safe deposit box if he/she comes to the Bank and concludes a new contract on renting a safe deposit box. Each contractual party may unilaterally terminate the Contract.

Upon expiry of the contractual period of renting a safe deposit box, the User shall empty it if he/she does not want to conclude a new contract on renting a safe deposit box. The User of a safe deposit box shall empty the safe deposit box, hand over the keys and identification cards not later than within 7 (seven) days following the expiry of the period of renting.

Upon the expiry of the Contract, the Bank shall call the User of a safe deposit box to empty it and to hand the keys over to the Bank, and fulfill the obligations under this Contract. If the User of a safe deposit box does not do that, the Bank may request that the safe deposit box is opened by judicial means, its content established and the objects found in it are placed in a court deposit. All the costs arisen therefrom shall be charged to the User of the safe deposit box.

The Bank may unilaterally terminate the Contract:

- If the User/Authorized Person, according to the Bank's assessment, does not comply with the provisions of the Contract and the General Terms and Conditions when using a safe deposit box, thus damaging the Bank's reputation with his/her acting;
- And in other cases stipulated by the applicable regulations of the Republic of Serbia.

The Bank shall inform the User of the unilateral termination of the Contract, whereby it shall indicate the reasons for terminating. The User shall settle the whole outstanding amount immediately, but not later than within 7 days following the day when a written notification of the termination of the Contract was dispatched from the Bank.

If the User of a safe deposit box does not settle the debt, the Bank may request that the safe deposit box is opened by judicial means, that its content is established and that the objects found in it are placed in a court deposit. All the costs arisen therefrom shall be charged to the User of the safe deposit box.

The Bank shall provide the User with all the information in accordance with item 1.10 of these General Terms and Conditions, and the User shall inform the Bank in due time, but not later than within 15 days following the date when the change occurred, inform of a change of the address, mobile phone number, e-mail address, and other material data relating to the User and the Authorized Person.

In case of termination of the Contract, the User of a safe deposit box shall empty the safe deposit box of any content and return the keys and identification card of the safe deposit box to the Bank, and settle all outstanding amounts to the Bank. If they do not do that within the term indicated on the notification of the termination of the Contract at the latest, the Bank may request that the safe deposit box is opened by judicial means, that its content is established and that the objects found in it are placed in a court deposit or entrusted to the Bank for safekeeping, and the User shall bear all the costs.

1.10. COMMUNICATION AND NOTIFICATION

If not contracted otherwise between the Bank and the User, the Contract shall be concluded and the communication during the existence of the contractual relationship shall be made in Serbian. If the documents are provided to the User also in a foreign language, and if there is any discrepancy between the provisions in Serbian and the provisions in a foreign language, the provisions in Serbian shall be applied.

In addition to the documents and notifications that the User provides in a foreign language, the User shall also provide the Bank with their translation into Serbian certified by a competent court interpreter. Communication and exchange of information and notifications based on the Contract shall be carried out both verbally and in writing.

1.11. ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ

1.11.1. Пословна и банкарска тајна и заштита личних података Корисника

Пословна тајна има значење утврђено Законом о заштити пословне тајне. Банкарска тајна је пословна тајна и има значење утврђено Законом о банкама.

Банка, чланови њених органа, акционари, запослени у Банци и лица ангажована од стране Банке, која имају приступ подацима који се сматрају пословном/банкарском тајном, представљају обвезнике чувања пословне/банкарске тајне и наведене податке не могу саопштити односно доставити трећим лицима нити им омогућити приступ изузев ако се ти подаци достављају на захтев органа који врши јавноправна овлашћења, односно ако је лице на који се ови подаци односе предходно дало писмени пристанак, као и у другим случајевима прописаним законом.

Подаци Корисника који се сматрају пословном, односно банкарском тајном, а који представљају податке о личности, Банка има право да обрађује у складу са прописима који уређују заштиту података о личности.

Информације о Правима и обавезама Банке које се односе на прикупљање и обраду личних података, сврху и законитост обраде, права и обавезе Корисника и других лица чији се подаци обрађују, као и све друге информације које је Банка дужна да пружи Кориснику, налазе се у Политици приватности и Информацији о обради и заштити података о личности које су доступне на службеној интернет страници банке www.posted.co.rs

1.11.2. Право на приговор и обавештење о приговору

Корисник има право да поднесе писани приговор Банци уколико сматра да се Банка не придржава закона, Општих услова пословања, добре пословне праксе и обавеза из оквира Уговора. Корисник физичко лице може упутити приговор у писменој форми у року од три (3) године од када је учињена повреда његовог права или правног интереса, Корисник правно лице има право да упутити приговор у року од шездесет (60) дана од дана је сазнао да је учињена повреда његовог права или правног интереса, а најкасније у року од три (3) године од дана када је та повреда и учињена, на сваком шалтеру Банке, слањем на адресу: Банка Поштанска штедионица, акционарско друштво, Београд, Краљице Марије бр.3, 11120 Београд или електронским путем на адресу електронске поште prigovori@posted.co.rs, путем контакт форме за приговоре на интернет презентацији Банке www.posted.co.rs и путем апликације електронског и мобилног банкарства ако се приговор односи на услуге које Банка пружа преко тих сервиса.

Банка је у обавези да у писаној форми достави одговор на приговор у року од петнаест (15) дана од дана пријема приговора, уз напомену да се изузетно, из разлога који не зависе од њене воље, рок може продужити за додатних петнаест (15) дана, о чему је дужна да писмено обавести корисника, уз навођење разлога због којих није у могућности да одговор достави у року, као и крајњи рок у ком ће одговор бити достављен.

Уколико се приговор доставља преко пуномоћника, уз приговор се доставља и посебно пуномоћје којим се овлашћује пуномоћник да у име и за рачун основног корисника поднесе приговор Банци. Истим пуномоћјем даје се одобрење да се пуномоћнику учине доступним подаци који се односе на корисника, а представљају банкарску тајну у смислу закона којим се уређују банке, односно пословну тајну у смислу закона којим се уређују платне услуге.

1.11.3. Право корисника физичког лица на притужбу Народној банци Србије

Уколико није задовољан одговором Банке или му Банка није доставила одговор у прописаном року, корисник у року од шест (6) месеци од дана пријема приговора или протеча рока за достављање одговора, може

Exchange of information and notifications related to the Contract, as well as provision of notification of commercial activities of the Bank may be carried out through the following communication channels:

- SMS text message;
- Through e-banking and m-banking;
- E-mail or other remote means of communication enabling an individual communication with the User (by using apps and social networks - Viber, WhatsApp, Facebook, etc).

In order to communicate by SMS text message and e-mail, the User shall register his/her mobile phone numbers, i.e. e-mail address with the Bank.

1.11. OTHER PROVISIONS

1.11.1. Business and banking secret and the User's personal data protection

Business secret shall have the meaning determined by the Law on Business Secret Protection. Banking secret is a business secret and it has the meaning determined by the Law on Banks.

The Bank, the members of its bodies, the shareholders, the employees in the Bank, and the persons hired by the Bank, who have access to the above mentioned data considered to be business/banking secret, represent non-disclosing parties and they cannot communicate i.e. provide the above mentioned data to third parties, nor they can enable them access to the data unless those data are provided at the request of the authority exercising public law powers, i.e. if a data subject has previously given a written consent, as well as in other cases stipulated by the law.

The Bank is entitled to process personal data of the User considered to be business/banking secret in accordance with the regulations governing personal data protection.

Information of the rights and obligations of the Bank relating to the collecting and processing of personal data, the purpose and legality of processing, the rights and obligations of the User and other persons whose data are processing, as well as all other information that the Bank is obliged to provide the Customer with, can be found in the Privacy Policy, and the Information about Personal Data Processing and Protection available on the Bank's website www.posted.co.rs.

1.11.2. Right to objections and information about them

The User is entitled to file a written objection to the Bank if he/she deems that the Bank does not comply with the law, the General Terms and Conditions, good business practice, and obligations indicated in the Framework Contract. The User – natural person may file an objection, in writing, within three (3) years after his/her right or legal interest has been violated, and the User – legal entity is entitled to send an objection within sixty (60) days following the day when it found out that its right or legal interest had been violated, but not later than within three (3) years following the day when the violation was made, at any counter of the Bank, by sending it to the following address: Postal Savings Bank, joint-stock company, Belgrade, 3, Kraljice Marije Street, 11120 Belgrade (Banka Poštanska štedionica, akcionarsko društvo, Beograd, Kraljice Marije br.3, 11120 Beograd) or electronically to the following e-mail address: prigovori@posted.co.rs and through a contact form for objections on the website of the Bank www.posted.co.rs and through e-banking and m-banking apps if the objection refers to the services the Bank provides through those services.

The Bank has an obligation to provide an answer to the objection within fifteen (15) days following the date the objection was received, with an indication that exceptionally, for the reasons not depending on its will, this term may be extended for additional fifteen (15) days, whereof the Bank is obliged to inform the User, in writing, indicating the reason due to which it is not able to provide the answer within the stipulated term and the deadline when the answer shall be provided.

If an objection is provided through a proxy, a special power of attorney with which the proxy is authorized to file an objection to the Bank on behalf and for account of the primary User shall be submitted along with the objection. A

поднети притужбу Народној банци Србије на адресу: Сектор за заштиту корисника финансијских услуга, Немањина 17, 11000 Београд или Поштански фах 712, 11000 Београд, као и путем контакт форме на интернет презентацији Народне банке Србије – www.nbs.rs, избором опције „Поднесите притужбу/приговор на рад даваоца финансијских услуга.“

Вансудско решавање спорова

Спорни однос са Банком може се решити и у вансудском поступку – поступку посредовања, који се покреће на захтев једне од страна у спору, а који је друга прихватила. Исти се може водити пред Народном банком Србије или другим органом или лицем овлашћеним за посредовање. Покретање и вођење поступка посредовања не искључује, нити утиче на остваривање права корисника на судску заштиту.

Поступак решавања приговора је бесплатан.

Детаљне информације у вези са начином подношења приговора, поступању Банке по приговору, начину подношења притужбе и праву на покретање поступка посредовања, Банка објављује на званичној интернет презентацији и у свим пословним просторијама Банке у којима пружа услуге.

1.12. ПРЕЛАЗНЕ ОДРЕДБЕ

За све што није изричито утврђено овим Општим условима примењују се позитивни прописи који регулишу пословање са корисницима о закупу сефа.

Измене и допуне Општих услова Банка истиче у својим пословним просторијама на видном месту и на интернет адреси Банке и то најкасније 15 дана пре њихове примене.

1.13. ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

На међусобна права и обавезе Корисника и Банке примењује се право Републике Србије.

За решавање могућих спорова произашлих из пословног односа Корисника и Банке надлежан је стварно и месно надлежан суд у Београду, осим ако није уговорено другачије, односно ако не постоји искључива надлежност другог суда или надлежног органа.

**БАНКА ПОШТАНСКА ШТЕДИОНИЦА,
АКЦИОНАРСКО ДРУШТВО, БЕОГРАД**

consent that the data referring to the User, but representing business secret in the sense of the law governing banks, i.e. business secret in sense of the law governing payment services are made available to the proxy shall be given with the same power of attorney.

1.11.3. Right of the User – natural person to a complaint to the National Bank of Serbia

If he/she is not satisfied with the answer of the Bank or the Bank has not provided the answer to him/her within the stipulated term, the User may file a complaint to the National Bank of Serbia to the following address: Department of the Protection of Financial Service Users, 17, Nemanjina Street, 11000 Belgrade or Post Box 712, 11000 Belgrade (Sektor za zaštitu korisnika finansijskih usluga, Nemanjina 17, 11000 Beograd or Poštanski fah 712, 11000 Beograd), as well as through the contact form on the website of the National Bank of Serbia www.nbs.rs, by opting for "File a Complaint/Objection to the Work of a Financial Service Provider" („Поднесите притужбу/приговор на рад даваоца финансијских услуга.“), within six (6) months after the day when the objection was received or with the expiry of the term for providing answers.

Out-of-court settlement of disputes

A disputable relationship with the Bank may be settled also in an out-of-court proceeding – mediation proceeding initiated at the request of one of the parties to the dispute, and which has been accepted by the other party. It may also be conducted before the National Bank of Serbia or other authority or a person authorized for mediation. Initiation and conducting of the mediation proceeding shall neither exclude nor affect the exercise of the User's right to court protection.

The procedure of settling objections is free of charge.

The Bank shall publish detailed information regarding the manner of filing objections, acting of the Bank upon an objection, the manner of filing complaints and the right to initiating a mediation proceeding on its website and in all business premises of the Bank where it provides its services.

1.12. TRANSITIONAL PROVISIONS

The current regulations governing safe deposit box renting operations with the Users shall be applied to all that has not been stipulated under these General Terms and Conditions. The Bank shall put to a visible place all the amendments and supplements to the General Terms and Conditions in its business premises and on its website 15 days after they start to be applied at the latest.

1.13. CLOSING PROVISIONS

The law of the Republic of Serbia shall be applied to the mutual rights and obligations of the Customer and the Bank.

A competent court in Belgrade shall be competent for the settlement of any disputes arisen from the business relationship of the Customer and the Bank, unless otherwise has been agreed, i.e. unless there is an exclusive jurisdiction of other court or competent authority.

**POSTAL SAVINGS BANK,
JOINT-STOCK COMPANY, BELGRADE**